



MARQUE: WMF
REFERENCE: 412270011
CODIC: 4391233



NOTICE



WMF KÜCHENminis®
Aroma Kaffeemaschine Glas



de	Gebrauchsanweisung	4	nl	Gebruiksaanwijzing	34
en	Operating Manual	10	da	Brugsanvisning	40
fr	Mode d'emploi	16	sv	Användarguide	46
it	Istruzioni per l'uso	22	fi	Käyttöohje	52
es	Instrucciones de uso	28	no	Bruksanvisning	58





Aufbau Kaffeemaschine

- 1 Wassertankdeckel
- 2 Filterdeckel
- 3 Filter
- 4 Wassertank
- 5 Wasserstandanzeige
- 6 Aromaglaskanne
- 7 Start-/Stopptaste mit Kontrollleuchte

Set-up of the coffee machine

- 1 Water tank lid
- 2 Filter lid
- 3 Filter
- 4 Water tank
- 5 Water-level display
- 6 Aroma glass jug
- 7 on/off button with control lamp

Montage machine à café

- 1 Couvercle de réservoir d'eau
- 2 Couvercle filtrant
- 3 Filtre
- 4 Réservoir d'eau
- 5 Indicateur de niveau d'eau
- 6 Carafe en verre Aroma
- 7 Touche ON/OFF avec voyant lumineux

Struttura della macchina per il caffè

- 1 Coperchio del serbatoio acqua
- 2 Coperchio del filtro
- 3 Filtro
- 4 Serbatoio dell'acqua
- 5 Indicatore del livello dell'acqua
- 6 Caraffa di vetro aroma
- 7 Tasto di avvio e arresto con spia luminosa

Componentes de la cafetera

- 1 Tapa del depósito de agua
- 2 Tapa del filtro
- 3 Filtro
- 4 Depósito de agua
- 5 Indicación del nivel de agua
- 6 Jarra de cristal
- 7 Tecla de inicio/parada con luz de control

Onderdelen koffiezetapparaat

- 1 Deksel van het waterreservoir
- 2 Filterdeksel
- 3 Filter
- 4 Waterreservoir
- 5 Waterstandindicator
- 6 Glazen aromakan
- 7 Start-/stopknop met controlelampje

Produktoversigt kaffemaskine

- 1 Låg til vandbeholder
- 2 Låg til filtertragt
- 3 Filter
- 4 vandbeholder
- 5 Vandstandsmål
- 6 Aromaglaskande
- 7 Start/Stop-knap med kontrollampe

Kaffemaskinens delar

- 1 Lock till vattenbehållare
- 2 Filterlock
- 3 Filter
- 4 Vattenbehållare
- 5 Vattennivåindikator
- 6 Aroma-glaskanna
- 7 Start- och stoppknapp med kontrollampa

Kahvinkeitin rakenne

- 1 Vesisäiliön kansi
- 2 Suodattimen kansi
- 3 Suodatin
- 4 Vesisäiliö
- 5 Vesimäärän osoitin
- 6 Aromilasipannu
- 7 Käynnistys-/pysäytysnäppäin merkkivalolla

Kaffetrakterens oppbygning

- 1 Vanntanklokk
- 2 Filterlokk
- 3 Filter
- 4 Vanntank
- 5 Vannnivåindikator
- 6 Aromaglasskanne
- 7 Start-/stoppknapp med kontrollampe

Consignes de sécurité importantes

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, s'ils sont surveillés et s'ils ont été instruits pour utiliser cet appareil en toute sécurité et s'ils ont compris les dangers pouvant résulter de l'usage de l'appareil.

Ne pas laisser les enfants effectuer le nettoyage et la maintenance, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance.

- Ne pas laisser les enfants jouer avec cet appareil.
- Gardez l'appareil et son câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et/ou de connaissances peuvent utiliser cet appareil sous surveillance, si elles ont été formées à l'utilisation sécurisée de cet appareil, et si elles ont compris les dangers pouvant résulter de l'usage de l'appareil.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son SAV ou par une personne qualifiée, afin d'éviter toute mise en danger.
- L'appareil est conçu pour un usage domestique ou pour des applications similaires telles que :
 - dans des cuisines réservées au personnel dans des boutiques, des bureaux ou d'autres secteurs professionnels ;
 - dans des exploitations agricoles ;
 - par des clients dans des hôtels, des motels et autres établissements résidentiels ;
 - dans des chambres d'hôtes.

L'appareil n'est pas conçu pour un usage purement commercial.

- Attention, risque de brûlure : La température des surfaces de contact peut devenir extrêmement brûlante. Même après la mise hors tension de l'appareil, les surfaces de chauffe restent brûlantes pendant un certain temps.

Avant l'utilisation

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvelle cafetière.

La cafetière ne doit être utilisée que pour l'usage prévu conformément à ce mode d'emploi. Nous vous invitons à lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service, car il vous donne des indications concernant l'utilisation, le nettoyage et l'entretien de l'appareil. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage résultant du non-respect des consignes. Conservez soigneusement ce mode d'emploi et transmettez-le avec l'appareil en cas de remise à une tierce personne. Consultez également les informations concernant la garantie à la fin de ce mode d'emploi.

Aucune garantie n'est accordée pour le bris de verre.

Respectez les consignes de sécurité lors de l'utilisation.

Caractéristiques techniques

Tension nominale : 220-240 V~ 50-60 Hz

Puissance : 640-760 W

Catégorie de protection : I

Consignes de sécurité supplémentaires

- Brancher l'appareil uniquement dans une prise de courant de sécurité, installée conformément aux prescriptions. Le câble d'alimentation et la prise doivent être secs.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation sur des bords tranchants, ne pas le coincer, ne pas le laisser pendre et le protéger de la chaleur et de l'huile.
- Utiliser uniquement une rallonge en bon état.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le câble ou avec les mains mouillées.
- Ne pas porter l'appareil par le câble d'alimentation.
- Ne pas poser la machine à café automatique sur des surfaces chaudes, par ex. plaques de cuisson ou équivalent ou à proximité d'une flamme de gaz, car le boîtier pourrait fondre.
- Ne pas déposer l'appareil sur des surfaces à proximité d'eau. Des projections d'eau pourraient les endommager.
- Ne pas mettre l'appareil en service sans eau. Remplir le réservoir d'eau fraîche avec de l'eau froide sans dépasser le nombre maximum de tasses.
- Ne pas verser l'eau si l'appareil est branché ou encore chaud. Éteindre d'abord la machine à café automatique et la laisser refroidir pendant 5 minutes.
- **Attention**, l'appareil devient chaud. Risque de s'ébouillanter avec la vapeur qui s'échappe. Pendant le cycle, ne jamais sortir le filtre, ni ouvrir le couvercle.
- Débrancher l'appareil s'il reste inutilisé pendant une longue période.
- Ne pas mettre l'appareil en marche ou le débrancher immédiatement si :
 - l'appareil ou le câble d'alimentation sont endommagés ;
 - l'appareil a été endommagé suite à une chute ou équivalent.
- Dans ces cas, porter l'appareil en réparation.
- Faire fonctionner l'appareil uniquement sous surveillance.
- Détartrer régulièrement l'appareil.
- La verseuse en verre n'est pas compatible avec le four micro-ondes.
- Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages éventuels en cas d'utilisation détournée, de mauvaise utilisation, de non-respect des consignes de détartrage et de réparation inappropriée. Toute intervention sous garantie est également exclue dans de tels cas.

Mise en service

Avant la première utilisation et après que l'appareil soit resté hors service pendant une longue période, lancez un cycle de préparation avec de l'eau fraîche sans café en poudre. À cet effet, remplissez le réservoir d'eau (4) jusqu'au **repère 5 tasses**, sinon la verseuse (6) risque de déborder.

Préparation du café

Ouvrez le réservoir d'eau (4) en relevant le couvercle (1). Versez uniquement de l'eau froide dans le réservoir d'eau (4). L'indicateur de niveau d'eau (5) renseigne sur la quantité d'eau fraîche nécessaire à la percolation du nombre de tasses de café 125 ml souhaité. Refermez le couvercle du réservoir d'eau (1). Ouvrez le filtre (3) en tirant le couvercle filtrant (2) vers le haut. Insérez le papier filtre de taille 2 dans le filtre (3) avant de déplier le bord de gaufrage. Le filtre papier ne doit pas dépasser le bord du filtre et est facile à appliquer manuellement.

Remplissez avec la quantité suffisante de café moulu. On compte par tasse et au gré des préférences personnelles env. 5-7 g de café **avec une mouture** moyennement fine. Si la mouture est trop fine, le filtre (3) risque de déborder.

Refermez le couvercle du filtre (2).

Posez la verseuse Aroma (6) dans l'appareil.

Branchez l'appareil et appuyez sur la touche ON/OFF (7). Elle s'allume en blanc et la préparation commence.

Vous pouvez interrompre la préparation à tout moment en appuyant à nouveau sur la touche ON/OFF (7).

Patiencez quelques minutes jusqu'à ce que le café ait fini de couler dans la verseuse (6). Après avoir retiré la verseuse (6) la soupape anti-gouttes empêche le café de goutter.

Fonction de maintien au chaud

Pour maintenir le café chaud à la température de dégustation, l'appareil est muni d'une fonction **de maintien au chaud**. Une fois la préparation terminée, la fonction de **maintien au chaud** s'active automatiquement et la touche ON/OFF (7) s'allume alors en blanc. La durée de maintien au chaud est de 40 minutes, après quoi l'appareil s'éteint et il en est de même avec la touche ON/OFF (7).

Vous pouvez désactiver à tout moment la fonction maintien au chaud en appuyant sur la touche ON/OFF (7).

Nettoyage et entretien

Nettoyage

Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.

Ne pas plonger l'appareil dans l'eau, mais l'essuyer uniquement avec un chiffon humide, imbibé d'un peu de produit vaisselle et le sécher ensuite.

N'utilisez pas de nettoyeurs corrosifs ou abrasifs.

Le filtre (3) et la carafe en verre Aroma (6) doivent être nettoyés sous l'eau courante.

Entartrage

Les dépôts calcaires rallongent la durée de percolation et compromettent la qualité du café. Par ailleurs, les dépôts calcaires peuvent causer des pertes d'énergie et influencent la durée de vie de l'appareil.

L'appareil s'éteint trop tôt si la couche calcaire est trop importante. Cette couche se laisse alors très difficilement enlever. C'est pour cette raison qu'il vaut mieux détartrer régulièrement, ou au plus tard, après un temps de percolation considérablement prolongé ou si l'appareil émet du bruit de manière répétée.

Les données suivantes sont des critères de référence qui s'appliquent à un usage ménager quotidien.

Degré de dureté	Dureté	Degrés d'entartrage
1 douce	0 - 7° dH	tous les 6 mois
2 moyenne	>7- 14° dH	tous les 3 mois
3 dure	>14 - 21° dH	toutes les 6 semaines
4 très dure	>21° dH	tous les mois

1° dH correspond à env. 0,18 mmol/l ions Ca et Mg

Vous pouvez vous renseigner sur le degré de dureté de l'eau de votre commune auprès de l'usine de traitement des eaux compétente ou de votre mairie.

Agent détartrant

Utilisez un détartrant courant qui est indiqué pour les machines à café à filtres.

⚠ Dans tous les cas, évitez d'utiliser du vinaigre ou du concentré de vinaigre sous risque d'endommager les matériaux de l'appareil.

⚠ L'utilisation de détartrants à base d'acide citrique peut entraîner au cours du détartrage la formation de traînées qui scellent la couche calcaire ou qui bouchent les canalisations de l'appareil. La procédure de détartrage est d'ailleurs trop lente avec l'acide citrique et ne peut donc pas garantir un détartrage complet.

⚠ Nous ne prenons aucune responsabilité de garantie pour les dommages causés par l'utilisation d'un agent détartrant inapproprié ou par le non-respect de la consigne de détartrage.

⚠ Soyez très vigilant lorsque vous manipulez le détartrant pour éviter d'endommager les meubles ou les vêtements.

Détartrage

- Insérez le papier filtre dans le filtre (3), fermez le couvercle du filtre (2) et placez la verseuse (6) dans la machine. Les éventuels résidus de tartre plus gros seront ainsi récupérés dans le filtre en papier pour vous éviter de boucher la vanne d'évacuation.
- Versez une dose de détartrant (selon indications du fabricant) dans le réservoir d'eau (4), remplissez-le avec de l'eau du robinet jusqu'au repère 5 tasses et mettez la machine en marche.
- Une fois que la solution détartrante a agi, vider la verseuse (6), éteindre l'appareil et laisser refroidir pendant 5 minutes.

Important : Pour le rinçage, ouvrez le couvercle du réservoir (1) et remplissez le réservoir (4) jusqu'au repère 5 tasses avec de l'eau froide du robinet et lancez un cycle de percolation. Rincez ensuite le filtre (3) et la verseuse (6) sous l'eau du robinet.

Remarque : En cas d'entartrage récalcitrant, répétez l'opération de détartrage.



L'appareil est conforme aux Directives Européennes 2014/35/CE, 2014/30/CE et 2009/125/CE.



Au terme de son utilisation ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers habituels, mais il doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques.

Les matériaux sont recyclables conformément à leur identification. Grâce à la réutilisation, le recyclage de matériaux ou d'autres formes de recyclage des vieux appareils vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement.

Veuillez contacter votre municipalité pour connaître le centre de traitement compétent.

Sous réserve de modifications

Kundendienst-Adresse:

WMF consumer electric GmbH
Standort Trepesch
Steinstraße 19
D-90419 Nürnberg
Germany
Tel.: +49 (0) 7331 256 256
eMail: service-wmf@wmf-ce.de

Hersteller:

WMF consumer electric GmbH
Messerschmittstraße 4
D-89343 Jettingen-Scheppach
Germany
www.wmf-ce.de